



BIULETYN SAMORZĄDOWY

ISSN 1640-6532

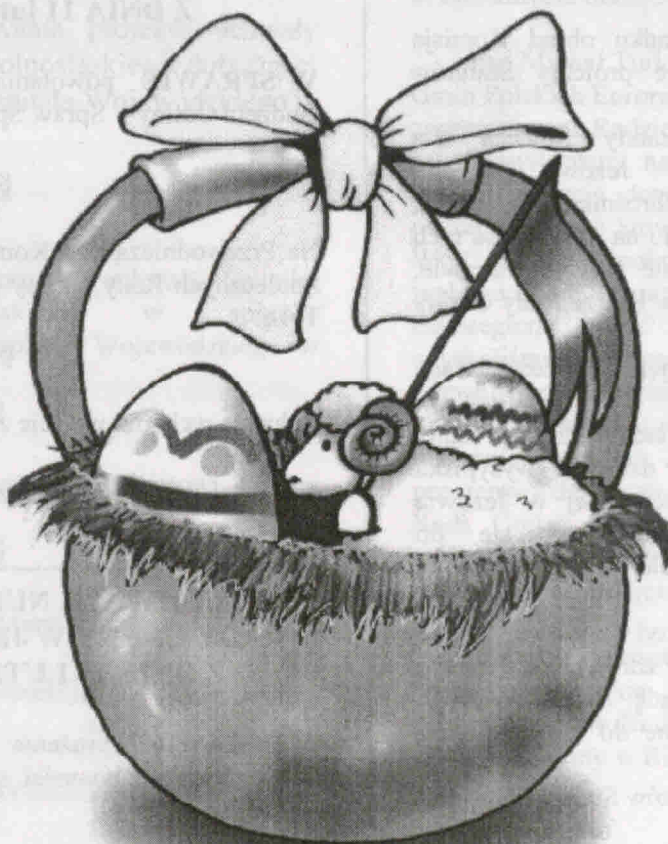
# Gmina

PISMO RADY GMINY W JEŻOWIE SUDECKIM

Nr 47/04

egzemplarz bezpłatny

Kwiecień 2004



*Aby mazurki na Naszym świątecznym stole  
koncertowały tak słodko, jak co roku,  
aby zajaczki wielkanocne nie skąpiły Nam podarków,  
a dobry Bóg - swojej łaski.*

*Wesołego Alleluja!*

Redakcja

## Sesje Rady Gminy

W dniu 11 lutego 2004 roku odbyło się XV posiedzenie Sesji Rady Gminy.

W sesji uczestniczyło 15 radnych.

Na posiedzenie Rady został zaproszony pan Jerzy Lenard ze Stowarzyszenia Rozwoju Przedsiębiorczości i Rynku Pracy w Kowarach. Podczas swojego wystąpienia zaprezentował Radzie Stowarzyszenie i zaprosił radnych, sołtysów, dyrektorów szkół oraz pracowników Urzędu Gminy na szkolenie, które zaplanowano na dzień 28.02.2004 r. Temat szkolenia – Dostępne formy finansowego wsparcia obszarów wiejskich w ramach projektu „Wieś Przedsiębiorcza”.

W kolejnym punkcie porządku obrad Komisja Statutowa zaprezentowała Radzie projekty Statutów Sołectwa na terenie naszej Gminy.

Rada Gminy przyjęła Statuty Sołectw dla poszczególnych miejscowości: Jeżów Sudecki, Siedlęcín, Dziwiszów, Czernica, Chrośnica, Płoszczyna, Janówek i Wrzeszczyn. Ze względu na obszerność tych uchwał nie są one zaprezentowane w wydawnictwie. Można zapoznać się z uchwałami w Biurze Rady Gminy lub u sołtysów.

Pozostałe uchwały podjęte przez Radę prezentujemy w Biuletynie.

W interpelacjach i zapytaniach radnych, radny Waclaw Lesik poruszył sprawę dzikiego wysypiska śmieci na działce przy ulicy Zachodniej w Jeżowie Sudeckim. Zastępca Wójta zobowiązał się do sprawdzenia, kto jest właścicielem przedmiotowej działki i interwencji w tej sprawie.

Radny Andrzej Koza poruszył sprawę stanu technicznego drogi koło ośrodka zdrowia w Jeżowie Sudeckim. Wójt poinformował Radę, że jest to droga powiatowa i zostanie to zgłoszone do zarządu Dróg Powiatowych w Jeleniej Górze.

W sprawach różnych Sołtys wsi Jeżów Sudecki poruszył sprawę bezpieczeństwa psów oraz wywóz wielkogabarytowych śmieci w 2004 roku.

Sołtys wsi Siedlęcín podziękował Wójtowi za pomoc w uruchomieniu świetlicy wiejskiej w Siedlęcínie.

---

### UCHWAŁA NR XV /91/ 2004 RADY GMINY W JEŻOWIE SUDECKIM Z DNIA 11 lutego 2004 ROKU

**W SPRAWIE** przyjęcia rezygnacji i zwolnienia z pełnienia obowiązków Przewodniczącego Komisji Budżetu Gminy i Spraw Społecznych oraz z członkostwa w komisji.

#### § 1

Rada Gminy przyjmuje rezygnację z pełnienia obowiązków Przewodniczącego Komisji Budżetu

Gminy i Spraw Społecznych oraz z członkostwa w komisji radnej Haliny Trojan .

#### § 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia .

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

---

### UCHWAŁA NR XV /92/ 2004 RADY GMINY W JEŻOWIE SUDECKIM Z DNIA 11 lutego 2004 ROKU

**W SPRAWIE** powołania Przewodniczącego Komisji Budżetu Gminy i Spraw Społecznych .

#### § 1

Na Przewodniczącego Komisji Budżetu Gminy i Spraw Społecznych Rady Gminy powołuje się radną Krystynę Tykę.

#### § 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

---

### UCHWAŁA NUMER XV/94/2003 RADY GMINY W JEŻOWIE SUDECKIM Z DNIA 11 LUTEGO 2004 ROKU

**W SPRAWIE** wyrażenia zgody na przeznaczenie do sprzedaży nieruchomości stanowiącej własność gminy Jeżów Sudecki

#### § 1

Rada Gminy w Jeżowie Sudeckim wyraża zgodę na przeznaczenie do sprzedaży nieruchomości będącej własnością Gminy Jeżów Sudecki, położonej w Dziwiszowie – działka nr 364/1 o powierzchni 98 m<sup>2</sup> w celu polepszenia zagospodarowania działek sąsiednich o numerach 362 i 370 na rzecz właścicieli – Andrzeja i Kazimierza Mazepa.

#### § 2

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

#### § 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

#### § 4

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń Urzędu Gminy.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

### UCHWAŁA Nr XV/95/04 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 11 lutego 2004 roku

W SPRAWIE zaopiniowania projektu uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego dotyczącej przekształcenia SP ZOZ Szpitala Wojewódzkiego w Jeleniej Górze.

#### § 1

Opiniuje się negatywnie projekt uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego w sprawie przekształcenia SP ZOZ Szpitala Wojewódzkiego w Jeleniej Górze

#### § 2

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

#### § 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

\*\*\*\*\*

W dniu 24 marca 2004 roku odbyło się posiedzenie XVI Sesji Rady Gminy z następującym porządkiem obrad:

1. Otwarcie Sesji.
2. Prezentacja działalności Stowarzyszenia Gmin Polskich „Euroregionu Nysa” – Prezydent Stowarzyszenia Pan Michał Turkiewicz.
3. Informacja z bieżącej realizacji budżetu, podjęcie uchwały ws. zmian do budżetu gminy na 2004 rok.
4. Podjęcie uchwał w sprawie:
  - a/ gminnego programu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych na rok 2004,
  - b/ składów osobowych komisji Rady Gminy,
  - c/ wyznaczenia do sprzedaży lokali mieszkalnych,
  - d/ zatwierdzenia taryf dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę oraz planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych na lata 2004 – 2008 w gminie Jeżów Sudecki,

- e/ dopłat do ceny za usługi polegające na zbiorowym zaopatrzeniu w wodę,
  - f/ zaopiniowania projektu uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego dotyczącej przekształcenia SP ZOZ Szpitala Wojewódzkiego w Jeleniej Górze,
  - g/ wyrażenia zgody na dzierżawę działek na okres do 10 lat,
  - h/ likwidacji drogi.
5. Sprawozdanie z bieżącej pracy Wójta i Rady Gminy.
  6. Interpelacje i zapytania radnych.
  7. Sprawy różne.
- a/ przyjęcie protokołu XV Sesji Rady Gminy.
  8. Zamknięcie obrad XVI Sesji Rady Gminy.

Pan Michał Turkiewicz - Prezydent Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Nysa oraz Poseł na Sejm RP zaprezentował Radzie funkcjonowanie Stowarzyszenia, przedstawił plany na przyszłość. Ważną dla radnych była informacja dotycząca korzyści z przynależności naszej gminy do Stowarzyszenia. W swojej wypowiedzi Wójt Gminy poinformował Radę o projektach realizowanych poprzez dofinansowanie korzyściach Euroregionu „Nysa” oraz środkach finansowych, jakie uzyskaliśmy w ramach programów PHARE, które pozwoliły nam na realizację zadania inwestycyjnego pt. „Budowa zintegrowanego systemu gospodarki wodnej obejmującej gminy Jeżów Sudecki i Wleń” oraz na programy z dziedziny – wymiana kulturalna i inne. Rada Gminy zapoznała się z informacją Skarbnika Gminy Ireny Kocień dotyczącą bieżącego wykonania uchwały oraz podjęła uchwałę ws. zmian do budżetu gminy na 2004 rok. W kolejnym punkcie porządku obrad Rada Gminy przyjęła wszystkie projekty uchwał, część uchwał prezentujemy w Biuletynie, pozostałe są do wglądu w Urzędzie Gminy w Biurze Rady Gminy.

Redakcja

### UCHWAŁA NR XVI / 100/2004 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 24 marca 2004 roku

W sprawie: zatwierdzenia taryf dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę oraz planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych na lata 2004-2008 w Gminie Jeżów Sudecki.

Rada Gminy Jeżów Sudecki uchwala, co następuje:

#### § 1

Zatwierdza się taryfy dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę przedłożone przez Urząd Gminy Jeżów Sudecki na okres od 01.06.2004 r. do 31.05.2005 r., w następującej wysokości :

I grupa odbiorców – gospodarstwa domowe i rolne  
– 3,04 zł za 1m<sup>3</sup>

II grupa odbiorców – przemysł, usługi, pozostali  
odbiorcy – 3,04 zł za 1m<sup>3</sup>

## § 2

Wprowadza się opłatę abonamentową za wodomierz  
w wysokości 1 zł miesięcznie.

## § 3

Do cen i opłaty wymienionych w § 1 i § 2 doliczany  
będzie podatek od towarów i usług (VAT) według  
obowiązujących przepisów w tym zakresie .

## § 4

Przyjmuje się plan rozwoju i modernizacji urządzeń  
wodociągowych na lata 2004-2008 w Gminie Jeżów  
Sudecki, stanowiący załącznik do uchwały.

## § 5

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy  
Jeżów Sudecki.

## § 6

Traci moc Uchwała nr XX/123/2000 Rady Gminy w  
Jeżowie Sudeckim z dnia 27 grudnia 2000 r. w sprawie  
ustalenia ceny sprzedaży wody z wodociągu gminnego  
Gminy Jeżów Sudecki .

## § 7

Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 2004 r. i  
podlega ogłoszeniu w sposób zwyczajowo przyjęty, w  
miejscowej prasie w terminie do 7 dni od dnia podjęcia  
uchwały.

Przewodniczący Rady Gminy

/-/ Artur Smolarek

# PLAN ROZWOJU I MODERNIZACJI URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH NA LATA 2004-2008 W GMINIE JEŻÓW SUDECKI

## I PLANOWANY ZAKRES USŁUG WODOCIĄGOWO-KANALIZACYJNYCH NA LATA 2004-2008

Celem działania Urzędu Gminy w Jeżowie  
Sudeckim zgodnie z przepisami ustawowymi jest  
wykonywanie zadań bieżącego i nieprzerwanego  
zaspakajania potrzeb w zakresie zaopatrzenia w wodę na  
terenie gminy, a w szczególności:

- zaopatrywanie w wodę ludności oraz innych  
odbiorców,
- eksploatacja i utrzymanie we właściwym stanie  
technicznym urządzeń wodociągowych,
- racjonalna i oszczędna gospodarka wodna oraz  
dyspozycja zasobami wodnymi w ramach  
określonych pozwoleńmi wodno-prawnymi,
- prognozowanie i programowanie działań w  
zakresie rozwoju i eksploatacji urządzeń  
wodociągowych oraz realizacja zadań  
inwestycyjnych i remontowych w wyżej  
wymienionym zakresie,
- prowadzenie badań oraz analiz jakości  
dostarczanych wód w całym procesie  
technologicznym, celem uzyskania określonych  
prawem parametrów jakościowych,
- gospodarka zasobami wodnymi eksploatowanymi  
dla potrzeb wodociągów w ramach pozwoleń  
wodno-prawnych,
- wykonywanie usług w zakresie podłączeń do  
sieci wodociągowej

Na podstawie posiadanych pozwoleń wodno-prawnych  
Urząd prowadzi zaopatrzenie w wodę w oparciu o:

- pobór wody ze studni głębinowej w Jeżowie  
Sudeckim i powierzchniowej w Siedlęcinie.

W ramach podstawowego zakresu usług w latach 2004-  
2008 Urząd Gminy w Jeżowie Sudeckim będzie  
prowadzić działania w zakresie utrzymania i eksploatacji  
urządzeń wodociągowych obejmujące:

- urządzenia służące do ujmowania i uzdatniania  
wody,
- sieć wodociągową będącą w posiadaniu Urzędu do  
wodomierza,

- zapewnienie zdolności posiadanych urządzeń wodociągowych do realizacji dostaw wody w wymaganej ilości i pod odpowiednim ciśnieniem,
- zapewnienie należytej jakości dostarczanej wody,
- zapewnienie dostaw wody w sposób ciągły i niezawodny.

Ponadto Urząd prowadzić będzie usługi w zakresie:

- montażu i odbioru instalacji wodomierzowych oraz plombowania wodomierzy,
- udziału w wykonywaniu analiz wody,
- wydawania technicznych warunków przyłączenia do sieci gminnej oraz uzgadniania dokumentacji projektowej w tym zakresie,
- wykonywania odbiorów technicznych sieci wodociągowej oraz przyłączy domowych,
- lokalizacji przecieków na sieci wodociągowej,
- lokalizacji tras rurociągów i kabli,
- prowadzenia nadzorów zadań inwestycyjnych realizowanych przez Gminę Jeżów Sudecki wynikających z wieloletnich planów inwestycyjnych.

W latach 2004-2008 ulegnie zwiększeniu liczba odbiorców usług świadczonych przez Gminę. Dotyczy to w szczególności:

- w zakresie dostawy wody – zaopatrzenie w wodę miejscowości Płoszczyna i Dziwiszów.

## **II PRZEDSIĘWZIĘCIA ROZWOJOWO-MODERNIZACYJNE W LATACH 2004-2008**

Rozwój Gminy powodujący zwiększone zapotrzebowania ilościowe i jakościowe na usługi w zakresie zaopatrzenia w wodę wymusza podejmowanie działań zmierzających do rozbudowy układu sieci wodociągowej oraz modernizacji odcinków, które na skutek wieloletniej eksploatacji uległy dekapitalizacji, czy też na skutek użycia niewłaściwych materiałów lub niewłaściwego wykonawstwa, charakteryzują się szczególnie dużą awaryjnością.

### **1. Sieć wodociągowa i kanalizacyjna**

W ramach przedsięwzięć rozwojowych mających wpływ na rozbudowę systemu gminnej sieci wodociągowej i

zwiększenie dostępności usług w zakresie dostawy wody i odprowadzania ścieków zaplanowano następujące przedsięwzięcia:

- budowa sieci wodociągowej i urządzeń towarzyszących dla miejscowości: Płoszczyna i Dziwiszów,
- budowa stacji uzdatniania wody w Jeżowie Sudeckim,
- budowa kanalizacji sanitarnej dla wsi Jeżów Sudecki i Siedlęcín,
- budowa sieci wodociągowej Chrośnica – Janówek-Czernica.

Ponadto w zakresie działań modernizacyjnych nie wyklucza się wykonania wymiany niezbędnych urządzeń sieci wodociągowych (zasuwy, kolektory, reduktory) oraz sieci rozdzielczej i przyłączy do budynków, wykonanych na terenie wsi Jeżów Sudecki i Siedlęcín, które z uwagi na technologię wykonania i użyte materiały ulegają częstym awariom oraz są przyczyną kosztów i ubytków wody.

Niezbędne nakłady przewidziane na sfinansowanie zadań przyjętych do planu na lata 2004-2008 przedstawia tabela nr 1.

## **III PRZEDSIĘWZIĘCIA RACJONALIZUJĄCE ZUŻYCIE WODY.**

Ważnym problemem w działalności Urzędu polegającym na dostawie wody są nieuniknione straty wody podawanej do sieci, wynikające w szczególności ze złego stanu technicznego eksploatowanych sieci i urządzeń oraz awaryjności.

W celu zmniejszenia strat spowodowanych w/w czynnikami Urząd zamierza zintensyfikować działania polegające na:

- wyeliminowaniu awaryjnych odcinków sieci wodociągowej, przyłączy wodociągowych i urządzeń sieci,
- bieżącym kontrolowaniu sposobu poboru wody przez odbiorców,
- poprawnym funkcjonowaniu i ścisłym monitoringu urządzeń pomiarowych,
- kontroli sieci wodociągowej pod kątem możliwości występowania nieujawnionych awarii sieci.

## **IV NAKŁADY INWESTYCYJNE W LATACH 2004-2008**

Niezbędne nakłady na rozwój urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych w latach 2004-2008 wynoszą 34.200 tys. zł

## 1. Sieć wodociągowa

W ramach w/w środków przewidziano budowę sieci wodociągowej wsi Płoszczyna i Dziwiszów oraz stacji uzdatniania wody w Jeżowie Sudeckim na kwotę 4.200 tys. zł, która przyjęta została Uchwałą Rady Gminy nr IX/55/2003 z dnia 10.09.2003r. w sprawie Wieloletniego Planu Inwestycyjnego Gminy.

W wyniku opracowania dokumentacji budowlanej i kosztorysu inwestorskiego kwota powyższa uległa zwiększeniu do ponad 9000 tys. zł i w związku z tym niezbędne będzie dokonanie zmian w powyższej uchwale. Jednak zostanie on urealniony po przetargu na jego wykonawstwo. Środki na realizację inwestycji pochodzić będą w większości ze źródeł pozabudżetowych i środków własnych budżetu Gminy.

## 2. Sieć kanalizacji sanitarnej

W powyższej Uchwale Rady Gminy na budowę kanalizacji sanitarnej w Gminie Jeżów Sudecki zaplanowano nakłady w wysokości 7.900 tys. zł / kwota z kosztorysu inwestorskiego 22.174 tys. zł/.

Kwota 22.174 tys. zł wynika z opracowanej dokumentacji budowlanej projektu i kosztorysu inwestorskiego. Podobnie jak w punkcie 1, przewidziana wielkość środków finansowych w podjętej w/w Uchwale Rady Gminy wymaga zmiany i dostosowania do kwoty określonej w posiadanej dokumentacji projektu.

## V SPOSOBY FINANSOWANIA PLANOWANYCH INWESTYCJI

Plan rozwoju urządzeń wodociągowych i sieci kanalizacyjnej na lata 2004-2008 przewiduje sfinansowanie zadań objętych planem z niżej wymienionych źródeł:

- środki Unii Europejskiej,
- budżet gminy,
- środki NFOŚ i GW oraz WFOŚ i GW.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

Tabele ze względu na ich format i ilość są do wglądu w Urzędzie Gminy na tablicy ogłoszeń oraz Biurze Rady Gminy.

Redakcja

## UCHWAŁA NR XVI/101/2004 RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI Z DNIA 24 marca 2004 roku

W sprawie dopłat do ceny za usługi polegające na zbiorowym zaopatrzeniu w wodę dla taryfowych grup odbiorców.

## § 1

Ustala się dopłatę do ceny za usługi polegające na zbiorowym zaopatrzeniu w wodę dla I grupy taryfowej wskazanej w taryfie Urzędu Gminy zatwierdzonej uchwałą nr XVI/100/2004 Rady Gminy Jeżów Sudecki z dnia 24 marca 2004 r. w wysokości:

I grupa odbiorców – gospodarstwa domowe i rolne –  
**0,52 zł/netto/**

## § 2

Do dopłaty wymienionej w § 1 doliczany będzie podatek od towarów i usług (VAT) według obowiązujących przepisów w tym zakresie.

## § 3

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy Jeżów Sudecki.

## § 4

**Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 2004r .**

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

## UCHWAŁA NR XVI/98/2004 RADY GMINY W JEŻOWIE SUDECKIM Z DNIA 24 marca 2004 ROKU

W SPRAWIE składów osobowych stałych komisji Rady Gminy .

**Rada Gminy uchwala, co następuje:**

## § 1

1. Rada Gminy przyjmuje rezygnację radnego Kazimierza Lewaszkiwicza z członka komisji Budżetu Gminy i Spraw Społecznych.
2. Powołuje się radnego Kazimierza Lewaszkiwicza w skład Komisji Rolnictwa, Ochrony Środowiska i Integracji Europejskiej.

## § 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia .

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

**UCHWAŁA NUMER XVI/99/2004  
RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI  
Z DNIA 24 MARCA 2004 ROKU**

w sprawie wyznaczenia do sprzedaży lokali  
mieszkalnych

**Rada Gminy Uchwała, co następuje:**

**§ 1**

Wyznacza się do sprzedaży lokale mieszkalne w  
budynku ośrodka zdrowia w Jeżowie Sudeckim, ulica  
Długa 15, stanowiące własność gminy na rzecz  
najemców, działka nr 356/1

- lokal mieszkalny nr 1
- lokal mieszkalny nr 2

**§ 2**

Wójt Gminy może udzielić bonifikatę od ceny  
nieruchomości wymienionych w § 1 do wysokości 40%  
ich ceny.

**§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy  
Jeżów Sudecki.

**§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**§ 5**

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń  
Urzędu Gminy.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

**UCHWAŁA NUMER XVI/103/04  
RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI  
Z DNIA 24 MARCA 2004 ROKU**

w sprawie: wyrażenia zgody na dzierżawę działek na  
okres do 10 lat

**Rada Gminy Jeżów Sudecki uchwała, co następuje:**

**§ 1**

Przeznacza się do dzierżawy na okres do lat 10 niżej  
wymienione działki gruntowe stanowiące własność  
Gminy Jeżów Sudecki:

1. działka nr 159 w Jeżowie Sudeckim  
o pow. 400 m<sup>2</sup>,
2. działka nr 49 w Siedlęcinie  
o pow. 15900 m<sup>2</sup>,

3. działka nr 51 w Siedlęcinie  
o pow. 18400 m<sup>2</sup>,
4. działka nr 40/4 w Siedlęcinie  
o pow. 3500 m<sup>2</sup>,
5. działka nr 53 w Siedlęcinie  
o pow. 6900 m<sup>2</sup>,
6. działka nr 733 w Siedlęcinie  
o pow. 15000 m<sup>2</sup>.

**§ 2**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy  
Jeżów Sudecki.

**§ 3**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**§ 4**

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń  
Urzędu Gminy.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

**UCHWAŁA NUMER XVI/104/2004  
RADY GMINY JEŻÓW SUDECKI  
Z DNIA 24 MARCA 2004 ROKU**

w sprawie: likwidacji drogi gminnej nie zaliczanej do  
żadnej kategorii dróg.

**Rada Gminy Jeżów Sudecki uchwała, co następuje:**

**§ 1**

Likwiduje się drogę gminną nie zaliczanej do żadnej  
kategorii dróg w miejscowości Płoszczyna, stanowiącą  
działkę numer 244/6 o powierzchni  
307 m<sup>2</sup>.

**§ 2**

Grunty uzyskane w wyniku likwidacji drogi  
wymienionej w § 1 przeznaczają się na cele budowlane.

**§ 3**

Wykonanie uchwały powierza się Wójtowi Gminy  
Jeżów Sudecki.

**§ 4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia z mocą  
obowiązującą od dnia 1 stycznia 2005 roku.

Uchwała podlega ogłoszeniu na tablicy ogłoszeń Urzędu Gminy.

Przewodniczący Rady Gminy  
/-/ Artur Smolarek

## ZMIANA CEN WODY

Rada Gminy podjęła na XVI sesji uchwały: nr XVI/100/2004 z dnia 24 marca 2004 r. w sprawie zatwierdzenia taryf dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę, oraz planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowych na lata 2004 – 2008 w gminie Jeżów Sudecki; nr XVI/101/2004 w sprawie dopłat do ceny za usługi polegające na zbiorowym zaopatrzeniu w wodę dla taryfowych grup odbiorców.

Podjęte uchwały określają plany utrzymania i rozbudowy nowych sieci wodociągowo-kanalizacyjnych na lata 2004-2008, oraz ustalają na podstawie ustawy o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i odprowadzaniu ścieków grupy taryfowe odbiorców i wysokość ceny za wodę z wodociągu gminnego. Cena wody dla I grupy odbiorców została obniżona poprzez dopłatę do ceny pokrywaną z budżetu gminy (uchwała nr XVI/101/2004)

Cena wody na podstawie ww uchwał w okresie od dnia 1 czerwca 2004 r. do dnia 31 maja 2005 r. będzie wynosiła odpowiednio (netto):

I grupa odbiorców – gospodarstwa domowe i rolne

**2,52 zł. za 1 m<sup>3</sup>**

II grupa odbiorców – przemysł, usługi i pozostali odbiorcy

**3,04 zł. za 1 m<sup>3</sup>**

Do wyżej wymienionych cen należy doliczyć podatek VAT, który aktualnie wynosi 7%

W związku z ustaleniem opłaty abonamentowej, która wynosi 1 zł. plus 22% VAT i pozostaje na dotychczasowym poziomie.

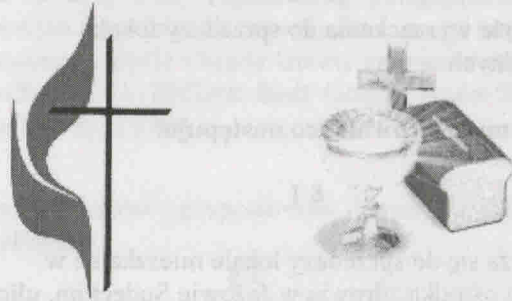
Równocześnie z wejściem w życie wyżej wymienionych uchwał będą podpisywane z odbiorcami wody umowy na dostarczanie wody zgodnie z przyjętym regulaminem dostarczania wody (uchwała nr VIII/75/2003)

Umowę dostarczą pracownicy urzędu gminy, konserwatorzy wodociągu.

Podjęte uchwały Rady Gminy znajdują się do wglądu w Biurze Rady Gminy. Dodatkowe informacje i wyjaśnienia można uzyskać w Urzędzie Gminy w Jeżowie Sudeckim w Referacie Komunalnym

**WÓJT GMINY**

## WIELKANOC



Wielkanoc jest najstarszym i najważniejszym świętem chrześcijaństwa obchodzonym na pamiątkę Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa, rozpoczyna je Środa Popielcowa 40-dniowym okresem Wielkiego Postu. Wielkanoc poprzedzona jest Wielkim Tygodniem, rozpoczyna go Niedziela Palmowa, obchodzona na pamiątkę uroczystego wjazdu Jezusa do Jerozolimy. Wielki Tydzień to czas zadumy nad męką i śmiercią Jezusa Chrystusa. W Wielki Czwartek odbyła się ostatnia wieczerza Jezusa z Apostołami oraz ustanowienie Najświętszego Sakramentu, przeistoczenie chleba i wina w Ciało i Krew Chrystusa. Na znak miłości i jedności z ludźmi Jezus przybrał postać sługi i umył nogi Apostołom. W tym dniu odprawia się tylko jedną mszę z udziałem wszystkich kapłanów, jest to msza Wieczerzy Pańskiej, która rozpoczyna trzydniową uroczystość tzw. Tridum Paschalne. Pan Jezus w postaci Najświętszego Sakramentu zostaje przeniesiony do kaplicy adoracji, tzw. ciemnicy. Milkną dzwony, gaśnie wieczna lampka przy tabernakulum, zdejmuje się obrusy z ołtarza. Cały Kościół pogrąża się w smutku, wyrażając ból w związku z cierpieniem i męką krzyżową, na którą wydano Chrystusa. Przed południem w katedrach biskupi świecą oleje, potrzebne przy udzielaniu sakramentu chorych, chrztu, bierzmowania. Wielki Piątek to dzień upamiętniający sąd, mękę i śmierć Chrystusa Wierni ograniczają przyjmowanie pokarmów-pospzczą. Tego dnia nie odprawia się mszy. Wieczorem kapłani w czerwonych szatach przypominających o ofierze krwi klękają lub padają na twarz i modlą się w milczeniu, po czym rozpoczyna się Liturgia Słowa, Wierni słuchają opisu sądu i męki z Ewangelii św. Jana (J18,1-19,42). Następnie jest adoracja krzyża, który po odsłonięciu ukazuje nam ukrzyżowanego Jezusa Chrystusa. Wierni podchodzą do krzyża, przyklękają i poprzez symboliczny pocałunek wyrażają osobiste przyjęcie zbawienia, odkupienia grzechów przez Chrystusa. Jezus został ukrzyżowany i zmarł prawdopodobnie około godz. 15 na skalistym wzgórzu koło Jerozolimy zwanym „Miejscem Czaszki” inaczej- „Golgota” Łaciński odpowiednik „Calvaria”. W Kościołach po zakończeniu adoracji Najświętszy Sakrament przeniesiony zostaje do miejsca tzw. Grobu Pańskiego, przed którym każdy odbywa krótką, osobistą modlitwę, czasem czuwając całą noc. Godzina



zmarłychwstania Chrystusa pozostaje Bożą tajemnicą. Prawdopodobnie miało to miejsce bardzo wczesnym rankiem. W Wielką Sobotę rano zanoszą się do poświęcenia jajka i chleb (z czasem dokładano: baranka, masło, mięso, ciasto). W Wielką Sobotę wieczorem przed kościołami dokonywany jest obrzęd poświęcenia ognia i wody- rozpoczyna się Wigilia Paschalna. Od poświęconego ognia zapala się dużą świecę, tzw. Paschał oznaczający osobę Chrystusa, czyli Światłość Świata. Kapłani święcą wodę przeznaczoną do Sakramentu Chrztu itp. W Niedzielę rano odbywa się Rezurekcja, uroczysta Msza Święta z procesją, na pamiątkę Zmarłychwstania Jezusa Chrystusa. Jest to jedna z głównych prawd wiary chrześcijańskiej, będąca znakiem zwycięstwa nad śmiercią i zapowiedzią przyszłego zmarłychwstania wszystkich wiernych. Po Rezurekcji ogłoszeniu światu, że Jezus Chrystus Zmarłychwstał, wierni rozpoczynają w domach uroczyste śniadanie poprzedzone modlitwą, złożeniem życzeń i dzieleniem się poświęconym pokarmem. Spożywanie poświęconych pokarmów to symbol wiecznego życia, jakie daje Zmarłychwstały Jezus Chrystus tym, którzy w Niego wierzą i wypełniają przykazania Boże!

Material został zaczerpnięty ze strony internetowej [www.wielkanoc.pl](http://www.wielkanoc.pl)  
Redakcja

## Wielkanocne zwyczaje



Od wielu wieków Polacy badają w czasie Wielkiego Tygodnia wszelkie znaki na niebie i ziemi, które powiedzą im, jakie będą następne miesiące. Czekają na Siude Baby czy pucheroki, które mają przynieść im szczęście i dobrobyt.

### Turki

W niektórych regionach kraju, zwłaszcza w okolicach Rzeszowa, przy symbolicznych Grobach Pańskich w kościołach wartę pełnią turki.

### Pucheroki

W podkrakowskich wsiach znanym i celebrowanym do dzisiaj zwyczajem są pucheroki. W postaci pucheroków wcielają się kolorowo poprzebierani chłopcy, którzy w Niedzielę Palmową biegają od domu do domu z wesołymi oracjami, oczekując w zamian podarunków. Nazywani są też puchernikami lub pucherami.

## Prezenty od zajączka

W wielkanocnym koszyczku jajka, chrzan, masło, wędlina i inne elementy święconki sąsiadują zwykle z barankami i zajączkami. W niektórych regionach Polski zajączek kojarzy się dzieciom ze słodkimi prezentami.



## Malowanie pisanek

Tradycyjną polską potrawą wielkanocną są ugotowane na twardo jajka. Wiele osób nadal nadaje im postać pisanek lub kraszerek, choć prawdopodobnie nie każdy wie, jaką moc mogą mieć naniesione na skorupki ozdoby.

## Rękawka

Tradycyjną zabawą krakowską, urządzaną we wtorek po Wielkanocy bądź w pierwszą pogodną niedzielę, była rękawka na wzgórzu Lasoty. Ten ludowy festyn, prawdopodobnie pochodzenia przedhistorycznego, związany ze słowiańskim świętem wiosny, obchodzono już pod koniec XIX wieku.

Redakcja

## Tradycja wypieków Wielkanocnych

Wielkanoc największe i najradośniejsze święta – obchodzone były w dawnej Polsce w sposób wyjątkowy i uroczysty. W Wielkim Tygodniu największy ruch panował w kuchni, gdzie przyrządzano mnóstwo smakołyków, w tym wielkanocne ciasta: mazurki, torty, baby oraz wypieki z drożdżowego ciasta o podobnej do bab formie, ale bez charakterystycznego dla nich otworu w środku.

## Wielkanocna Baba

Tradycja głosi, że babę nazwał babą król Stanisław Leszczyński. Nazwa wywodzi się od imienia bohatera „Baśni tysiąca i jednej nocy”- Ali Baby. Pieczeniu wielkanocnych bab towarzyszyły wielkie emocje. Każda pani domu marzyła, by jej ciasto pięknie wyrosło, było puszyste, rumiane i pyszne. Przygotowujące wielkanocne dania kobiety zamykały się w kuchni (na klucz!). Mężczyźni nie mieli prawa wstępu do tego pomieszczenia, bo ich obecność mogłaby „zauroczyć” babę. Najbielszą mąkę pszenną przesiewano przez gęste sito, w ceramicznych makutrach ucierano ogromne ilości żółtek z cukrem, rozpuszczano w wodce

szafran. Mielono migdały, przebierano rodzynki. Nałożone do form ciasto nakrywano lnianymi obrusami, aby się nie przeziębilo – wtedy nie wyrosłoby i miałyby zakalec. Aby uniknąć nawet najłżejszego przeciągu, uszczelniano okna i drzwi. Kiedy baby rosły, ostrożnie wkładano je do pieca. Gospodynie z niepokojem zastanawiały się, czy ciasto się uda. Jego wyjmowaniu z pieca towarzyszyły okrzyki radości albo rozpacz – gdy baba „usiadła” lub była za mocna przyrumieniona. Upieczone baby ostrożnie kładziono na pierzynach, by ciasto się nie zgmiotło. Starano się rozmawiać szeptem w obawie, że hałas może zaszkodzić stygnącemu ciastu.

### Babka cytrynowa

#### Składniki

- 25 dag mąki
- 25 dag cukru
- 25 dag margaryny
- 4 duże jajka
- 1 duża cytryna
- 1 łyżeczka proszku do pieczenia

#### Składniki na lukier:

- 7/8 szklanki cukru pudru
- ½ cytryny

#### Przygotowanie

1. Oddzielić żółtka od białek. Żółtka utrzeć z miękką margaryną i cukrem, do białości. Gdy masa będzie gładka i puszysta, dodać całą startą na tarce cytrynę (uprzednio należy ją dokładnie wyszorować szczoteczką pod bieżącą wodą i poleć wrzątkiem).
2. Ubić na sztywno pianę z białek. Dodawać po łyżce do masy żółtkowej, cały czas delikatnie mieszając.
3. Mąkę wymieszać z proszkiem do pieczenia i przesiać do miski. Po łyżce dodawać do przygotowanej masy. Całość dokładnie, ale delikatnie wymieszać.
4. Formę z karbowanymi brzegami starannie posmarować margaryną. Przełożyć do niej ciasto. Piec około 40 minut w piekarniku nagrzanym do temperatury 180°C.
5. Z cukru pudru oraz soku świeżo wyciśniętego z połowy cytryny przygotować lukier: do makutry wsypać przesiany cukier puder (nie może być w nim grudek, które trudno będzie rozetrzeć), dodać sok z cytryny i ucierać, aż lukier zgęstnieje, stanie się półprzezroczysty i powiększy swoją objętość.
6. Upieczone ciasto wyjąć z piekarnika, przełożyć na duży talerz lub patelnię. Polukrować, gdy babka lekko ostygnie.

Redakcja

## DZIEŃ SENIORA

Dnia 22 lutego 2004 roku w zimowej aurze niedzielnego popołudnia w sali Domu Ludowego w Siedlęcinie miała miejsce uroczystość poświęcona nieco starszym mieszkańcom miejscowości. Organizatorzy Dnia Seniora, czyli Rada Sołecka z panem sołtysiem, Marianem Tyką, we współpracy z członkami Stowarzyszenia Rodzin Katolickich przygotowali przyjęcie z gorącymi potrawami, symboliczną lampką wina i bogatym zestawem ciast domowego wypieku.

Uroczystość rozpoczęła się o godzinie 15/30. Wszystkich gości powitał gospodarz i główny organizator tego świątecznego spotkania sołtys wsi Siedlęcina, pan Marian Tyka.

Grono siedlecińskich seniorów zaszczycił swoją obecnością Wójt Gminy Jeżów Sudecki, pan Edward Dudek oraz przedstawiciele władz lokalnych i radni.

We wspólnej zabawie ze swymi najstarszymi parafianami uczestniczył także ksiądz proboszcz, Józef Górak.

W uroczysty nastrój wprowadziła wszystkich tak licznie zgromadzonych gości działwa przedszkolna. Najmłodszy siedlecińczyk pod kierunkiem pań: Marleny Łaty i Krystyny Sos oraz odpowiedzialnego za oprawę muzyczną pana Lucjana Hołuba przedstawili słowno – muzyczny program artystyczny z elementami polskich tańców ludowych, który rozbawił i wzruszył podziwiających przedszkolne talenty gości.

*„ Niech od Bałtyku aż do stóp Tatr,  
żyją Babcie i Dziadkowie 100 lat!”*

Te słowa w ustach najmłodszych brzmiały naprawdę szczerze i wzbudzały wzruszenie w około stuosobowym gronie reprezentującym starsze pokolenie mieszkańców Siedlęcina.



Lata młodości naszym Babciom i Dziadkom przypomniawszy młodzież gimnazjalna, która w swym bogatym programie przygotowanym na tę wyjątkową okazję zaprezentowała ulubione piosenki ludowe towarzyszące niegdyś przyjacielskim spotkaniom, rodzinnym biesiadom, młodzieżowym zabawom (często właśnie urządzanym w sali w Domu Ludowego).

Zmianę nastroju na bardziej podniosły, sprzyjający refleksjom wprowadził koncert chóru działającego przy

Publicznym Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim prowadzonego przez panią Agnieszkę Marszałek. W przygotowanym na Święto Seniora repertuarze znalazły się utwory sięgające do początków polskiej sztuki muzycznej i literackiej. Obok kanonów i pieśni zacięni goście mogli usłyszeć także ulubione fragmenty musicalu „Skrzypek na dachu” i podziwiać talent młodych muzyków grających na skrzypcach i fletach. Program artystyczny stanowił pierwszą część obchodów święta Dnia Seniora. W drugiej części tego świątecznego spotkania miała miejsce wspólna biesiada z poczęstunkiem oraz zabawa taneczna do godziny 22/00.



Zespół muzyczny ONE and TWO, który zabawiał gości, zaprezentował taki repertuar, iż nogi same niosły do tańca, a siedleńscy radni zdołali porwać do tanecznego węża nawet najbardziej zasiedziały biesiadników. To spotkanie dwu, a nawet trzech pokoleń pokazało, że starsi ludzie potrafią się doskonale bawić. Muzyka, która, jak zwykle się mawiać, łągodzi obyczaje, tym razem doskonale połączyła w zabawie ludzi trzech generacji i potwierdziła słusność powiedzenia, iż „Człowiek ma tyle lat, na ile się czuje.”

Po zakończeniu zabawy organizatorzy odwiedzili do domów gości zamieszkałych w odległych stronach Siedlecin.

W imieniu organizatorów Dnia Seniora sołtys wsi Siedlecin, pan Marian Tyka, dziękuje wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób pomagali w organizowaniu tego, zapisanego w lokalnej tradycji święta.

Iwona Lach - Rój

### „Euroregionalne zawody sportowo-pożarnicze”

Nasza gmina przystąpiła do realizacji projektu pod nazwą „Euroregionalne zawody sportowo-pożarnicze”, jest on finansowany z funduszu PHARE CBC, zgodnie z priorytetami działalności Euroregionu Nysa pod nazwą „wymiana kulturalna”. W realizacji projektu biorą udział przedstawiciele Ochotniczych Straży Pożarnych z gminy niemieckiej Vierkirchen, gminy czeskiej

Paseky nad Jizerou i nasza gmina jako beneficjent tego programu.

W ramach projektu zaplanowano trzy trójstronne spotkania, które będą odbywały się w gminach partnerskich i w Jeżowie Sudeckim.

Przygotowaniem do tych spotkań było trójstronne uczestnictwo w dorocznych zjazdach sprawozdawczych ochotniczych straży pożarnych po trzech stronach granic. Podczas tych spotkań Komendanci omawiali warunki realizacji programu. W ramach promocji naszej współpracy wydano kalendarz ścienny na 2004 rok, który tematycznie związany jest z działalnością straży. Obecnie trwają prace nad wydaniem folderu gmin partnerskich, który ma promować walory krajozrazowo-przyrodnicze naszych gmin.

W ramach programu zaplanowano następujące spotkania:

1. Dnia 2 maja 2004 roku na boisku sportowym w Jeżowie Sudeckim odbędą się zawody sportowo-pożarnicze. Rywalizować będą ze sobą drużyny strażackie z jednostek OSP: Jeżów Sudecki, Czernica, Dziwiszów oraz z Niemiec, Czech. Dużym wyzwaniem dla nas będzie udział w zawodach kobiecej drużyny, która została powołana w ramach OSP Jeżów Sudecki, a szefuje jej Marta Kędziorek. Podczas tych zawodów będzie to debiut naszych strażaczek, które na pewno będą chciały dorównać umiejętnościom koleżanek z Niemiec i Czech.

2. Dnia 29 maja 2004 roku w gminie czeskiej Paseky nad Jizerou odbędą się zawody w tłoczeniu wody na odległość ręcznymi pompami strażackimi oraz biegi sprawnościowe drużyn strażackich o nagrodę starosty pani Hany Růžičkovej. Ciekawostką jest to, że do zawodów będą użyte pompy, które mają po 100 lat i są nadal sprawne dzięki staraniom strażaków.

3. Dnia 26 czerwca 2004 roku w gminie niemieckiej Vierkirchen odbędzie się Euroregionalne Forum strażackie oraz turniej piłki nożnej o puchar Burmistrza Andreasa Nedo.

Na realizację programu gmina otrzymała 12.957 Euro, jest to 75% dofinansowania. W ramach tych środków został wydany kalendarz i sfinansowany folder. Dokona się zakupu umundurowania dla Młodzieżowej Drużyny Strażackiej i Kobiecej Drużyny OSP a także Sprzętu strażackiego oraz skaner na wyposażenie Urzędu Gminy. Program ma na celu wymianę kulturalną, która oprócz ćwiczeń, pokazów promuje współzawodnictwo. Są to cykliczne imprezy, w których biorą udział partnerskie gminy. Doświadczenia na płaszczyźnie działalności OSP, jak i funkcjonowania jednostek samorządowych pozwolą na wypracowanie modelu współpracy w przyszłości i wzajemnym promowaniu gminy.

Koordinator projektu  
Bożena Matuszewska

## ☺ NASZ TELEWIZYJNY DEBIUT ☺

Dnia 24 marca br. uczestniczyłam w teleturnieju Motorama – w programie telewizyjnym TVP3 Wrocław. Wraz ze mną pojechała piętnastoosobowa ekipa z naszego Gimnazjum, która gorąco mnie wspierała. Naszymi opiekunami byli: Pani Agnieszka Piątkowska oraz



Podróż upłynęła w miłej atmosferze. Czas spędziłyśmy na rozmowie o kultowych filmach i opowiadaniu dowcipów. Kiedy dotarliśmy do budynku telewizji, poczuliśmy wielkie napięcie. Po dłuższej chwili oczekiwania w holu zaprowadzono nas do szatni, gdzie mogliśmy się przebrać w zafundowane nam przez Radę Rodziców śliczne koszulki koloru lososiowego z logo Zespołu Szkół w Jeżowie Sudeckim.

Gdy byliśmy już przebrani, weszliśmy do studia, które na wszystkich wywarło ogromne wrażenie. Po raz pierwszy mogliśmy zobaczyć telewizję od wewnątrz, a ja poczułam się jak „gwiazda”. Ze wszystkich stron padał kolorowy blask reflektorów. Na każdy gest patrzyły kamery, a wokół mnie uwijała się pani wizażystka wykonując mi „profesjonalny”, telewizyjny makijaż. Jako reprezentantka szkoły, musiałam zmierzyć się z pięcioma trudnymi konkurencjami, tj: znajomość znaków drogowych, znajomość definicji ruchu drogowego, udzielanie pierwszej pomocy oraz jazda na rowerze ze szklanką wody w prawej dłoni. Muszę przyznać, że bardzo się denerwowałam. Nie powiodło mi się w pierwszej konkurencji praktycznej, ponieważ rozlałam niewielką ilość wody i byłam bliska załamania. Sytuację uratowała moja serdeczna widownia, dopingując mnie okrzykiem: „Chociaż dużą wiedzę macie, z naszą Gosią nie wygracie.” i nie przejmując się tą porażką, gorąco mi kibicowała. Pozostałe zadania poszły dużo lepiej. Otrzymane punkty pozwoliły na zdecydowane poprawienie wyników.

Oprócz naszego Gimnazjum w teleturnieju uczestniczyły wyłonione drogą eliminacji jeszcze trzy szkoły z Dolnego Śląska: Jerzmanek, Marciszowa i Włosienia. Miłą niespodzianką dla wszystkich i ogromną radością dla mnie okazał się fakt, iż zdobyłam II miejsce. W nagrodę dostałam odtwarzacz plików MP3, z którego jestem bardzo zadowolona. W dobrych humorach wskoczyliśmy do busa i wróciliśmy do domów. Myślę, że występ w tak prestiżowym programie zachęci moich rówieśników do uczestnictwa w tego typu konkursach, które są na pewno formą nauki poprzez zabawę, a jednocześnie promują nasze Gimnazjum na terenie województwa.

Gosia Wais uczennica Publicznego Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim klasa IIIa

## Igrzyska z mapą i kompasem

Już prawie wiosna, więc najwyższy czas wynurzyć się z zacisznej gawry, przebudzić się i rozpocząć nowy sezon. Klub Turystyki Kwalifikowanej „Łapiguz” w Siedlęcinie zainaugurował nowy sezon w marszach na orientację. W dniu 13 marca 2004 r. rozpoczęła się kolejna edycja Cyklu Popularyzacyjnych Marszów na Orientację „Cztery Pory

Roku”. Zawody „ZIMA 2004” zorganizowano w trudnym terenie Borowego Jaru. Trudy imprezy zrekompensowała piękna pogoda. Zawody wygrali: w kategorii TS Jabłoński Maciej, TJ Zapotoczny Arkadiusz, TM Mularski Michał oraz TD Czerwińska Sandra. Kolejne imprezy cyklu odbędą się następujących terminach:

8 maja 2004 r. zawody „WIOSNA'2004”

4 września 2004 r. „LATO'2004”

9 października 2004 r. „JESIEŃ'2004”

11 listopada 2004 r. „FINAL”

Wyjazd na każdą imprezę o godz. 9.00 z dworca PKP Jelenia Góra. Ze względu na konieczność przygotowania materiałów startowych obowiązują zgłoszenia do piątku poprzedzającego zawody do godz. 12.00. Zgłoszenia przyjmuje i informacji udziela Adam Rodziewicz tel. 0-602305124 lub Urząd Gminy w Jeżowie Sudeckim pok. 7

Drugą, znacznie poważniejszą imprezą tego sezonu były VII Ogólnopolskie Marsze na Orientację „Puchar Wagarowicza”. Zawody odbyły się na bazie sali Domu Ludowego w Siedlęcinie w dniach 20-21 marca 2004 r. Do zawodów zgłosiło się ponad 150 zawodników, co z opiekunami i zaproszonymi gośćmi dało 190 uczestników. Wspaniała gościnność gospodarzy, olbrzymia pomoc członków Rady Sołeckiej w Siedlęcinie (z Sołtysem Panem Marianem Tyką na czele) całkowicie zrekompensowały kiepską pogodę, z którą zawodnicy musieli zmagać się na trasach etapów dziennych i nocnych. Wszyscy zawodnicy po ciężkich dwóch dziennych etapach ochoczo wychodzili na etap nocny (w strugach deszczu), a to za sprawą fantastycznego bigosu serwowanego przez siedlęcińskie gospodynie. Za wielką pomoc serdecznie dziękujemy i już dziś umawiamy się na spotkanie za rok. Dużą atrakcją w programie zawodów stanowiła wycieczka na Wieżę Rycerską w Siedlęcinie prowadzona przez Panią Bożenę Matuszewską, która miała okazję sprawdzić się jako przewodnik turystyczny. Z „podsluchanych” opinii wynika, że wywiązała się ze swojego zadania bardzo dobrze. Muszę również wspomnieć o najważniejszych bohaterach zmagania z mapą, kompasem i pogodą. W kategorii dzieci szkół podstawowych (TD) zwyciężył zespół w składzie: Szkolnicka Gabriela i Wilk Przemysław z MOS-u Zgorzelec, w kategorii młodzieży gimnazjalnej TM zespół - Kaczyński Grzegorz i Sławiński Jacek z Lubania, w kategorii juniorów (TJ): Artur Osyda i Marcin Milewski z KTK „Łapiguz” oraz w kategorii seniorów (TS): Aleksandra Dąbrowska i Marcin Kurpiewski – zespół niezrzeszony. Na brawa zasługują młodzi zawodnicy klubu „Łapiguz”, którzy z powodzeniem debiutowali w roli budowniczych tras i sędziów zawodów: Michał Mularski i Krzysztof Mazur. Zawody były jednocześnie pierwszą rundą Pucharu Dolnego Śląska w Marszach na Orientację. Jak kaže tradycja, przed rozpoczęciem imprezy podsumowano wyniki ubiegłorocznej edycji tego współzawodnictwa. Była to okazja do uhonorowania najlepszych orientalistów z terenu Dolnego Śląska, w tym również i z naszego klubu. I tak w kat. TS 2 miejsce - zajął Marek Wąsowski, w kat. TJ 2 miejsce Milewski Marcin, W akt. TM 4 miejsce - Mularski Michał i w TD 2 miejsce - Mazur Krzysztof. W generalnej klasyfikacji drużynowej Klub „Łapiguz” zajął 1 miejsce.

*Wszyscy chętni i zainteresowani uczestnictwem w marszach na orientację dzieci, młodzieży i dorośli mogą się kontaktować z Adamem Rodziewiczem – Urząd Gminy w Jeżowie Sudeckim pok. nr 7 lub telefonicznie 602305124.*

Adam Rodziewicz

## CERA PIĘKNA I ZDROWA !?

Dnia 07.03.2004 roku z okazji Dnia Kobiet przedstawiciele Rady Sołeckiej, na czele z sołtysiem Siedlęcina, panem Marianem Tyką, zorganizowali w sali Domu Ludowego spotkanie dla pań połączone ze słodkim poczęstunkiem i symboliczną lampką szampana. Spotkaniu temu towarzyszył pokaz kosmetyków, tak chętnie właśnie stosowanym przez pleć piękną.

Jak przygotować twarz do nałożenia makijażu, w jaki sposób nakładać i dopasować do cery, kształtu twarzy kosmetyki, na co położyć akcent w zależności od pory dnia i celu wizyty, jakiego rodzaju makijaż zastosować? Na te i wiele innych pytań odpowiedzi udzielali prowadzący prezentację przedstawiciele firmy kosmetycznej Oriflame: pan Sławomir Czornij – dyrektor biura regionalnego w Jeleniej Górze, współpracujący z wyżej wymienioną firmą od 12 lat, oraz pani Dominika Cichońska – konsultantka firmy Oriflame. Obok służącej promocji kosmetyków bogatej ekspozycji kremów, toników, pudrów, balsamów oraz szerokiej gamy lakierów i pachnidel w spraju i sztyfcie uczestniczące w tym uroczystym spotkaniu panie miały okazję przyrzeć się, jak pani Dominika demonstruje kolejne czynności związane z demakijażem i przygotowaniem twarzy do nałożenia kosmetyków.

Pokaz ów był wzbogacony cennymi radami, uwagami i wyjaśnieniami konsultanta, pana Czornija, który informował przyglądające się pokazowi panie o różnych sposobach pielęgnacji cery, ze szczególnym uwzględnieniem powierzchni twarzy. Podstawom teoretycznym, wystawie kosmetyków oraz pokazowi sztuki nakładania makijażu towarzyszyło praktyczne wykonanie nieskomplikowanego badania właściwości cery u tych pań, które były zainteresowane m. in. doбором właściwych kosmetyków służących do pielęgnacji, przede wszystkim twarzy.

Pokaz demakijażu, a następnie zademonstrowanie właściwego nakładania kosmetyków, zwłaszcza kolorowych, wsparte praktycznymi radami, na pewno poszerzyły wiedzę pań, które uważnie przyglądały się kolejnym czynnościom konsultantki.

Trzeba wspomnieć, iż wszystkie te pielęgnacyjno – kosmetyczne zabiegi wykonywane były na pięknej, pełnej młodzieńczej krasy twarzy Anny Szulc. Nic dziwnego, że efekt końcowy w postaci gotowego makijażu był rewelacyjny. Na lekko opalonej twarzy Ani po prostu nie widać było bogactwa pudru, warstw podkładu czy pogrubionych rzęs i przyciemnionych brwi. **I o to właśnie chodziło!** Stąd w odczuciach pań, które właśnie w to niedzielne popołudnie przyglądały się kosmetycznym zabiegom i sztuczkom, z pewnością zrodziło się stwierdzenie, iż warto zadbać o zdrowie i piękno swojej cery.

Iwona Lach - Rój

## „GÓRSKIE ZAURCZENIE SUDETAMI, I NIE TYLKO”

*„ Rzuca się szumiąc ze skał na dół  
Strumień Łabskiego Wodospadu  
I rozpryskując się na głazach  
Powietrze w srebro przeobraża...”*

Na terenie kraju działa na pewno wiele stowarzyszeń, klubów i organizacji, jedną z nich, ochotniczą, jest Górskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe funkcjonujące w siedmiu

regionalnych grupach na terenie południowej Polski. Głównym zadaniem Górskiej Ochotniczej Grupy Ratunkowej – u jest niesienie pomocy w wypadkach górskich, prowadzenie działalności profilaktycznej, jak również zabezpieczanie imprez w terenie górskim.



W ramach współpracy z lokalnym środowiskiem, uczniowie klasy IIIa Publicznego Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim postanowili bliżej zainteresować się działalnością Karkonoskiej Grupy Górskiej Ochotniczej Grupy Ratunkowej w Jeleniej Górze.

Jednym z celów inicjatywy, obok kształtowania postaw regionalnych, było zerwanie z coraz częściej powielającym się schematem polegającym na tym, że młodzi ludzie uczą się postawy opartej jedynie na oczekiwaniach wobec regionalnych instytucji i organizacji. Aby więc kontakty miały charakter obustronnych korzyści, uczniowie mieli okazję wykazać się własnym zaangażowaniem.



W dniu 15 listopada 2003 roku uczestniczyli w jesiennym sprzątnięciu terenu należącego do siedziby Stacji Centralnej Górskiej Ochotniczej Grupy Ratunkowej w Jeleniej Górze, a mieszczącej się przy ulicy Sudeckiej. Starali się udowodnić, że ich praca nie jest jedynie działaniem „na pokaz”, lecz konkretnym zadaniem, które należy wykonać możliwie najlepiej na miarę swoich możliwości.

Tak zawiązała się nasza znajomość. Po pracy młodzież poczęstowano gorącą herbatą, pokazano „swoje królestwo” oraz obiecano, że już wkrótce nastąpi ponowne spotkanie. I jak przystało na goprowców, dotrzymano obietnicy.

14 stycznia 2004 roku Naczelnik Karkonoskiej Grupy Górskiej Ochotniczej Grupy Ratunkowej – u Pan Maciej Abramowicz odwiedził uczniów klasy IIIa na godzinie wychowawczej. Wygłosił krótką prelekcję na temat

zadań i roli Górskiego Ochotniczego Pogotowia Ratunkowego oraz zaprezentował młodzieży podstawowy sprzęt ratowniczy.



Uczniowie zapoznali się z profilem działalności organizacji, zasadami rekrutacji nowych członków oraz sprzętem wykorzystywanym przez ratowników podczas akcji.

Nie wszyscy pewnie wiedzą o tym, iż w grudniu 1952 roku w schronisku „Samotnia” TOPR przeprowadził kurs ratownictwa górskiego, a zaraz po nim zorganizowano Sudeckie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe, które w 1976 roku zostało podzielone na dwie grupy: Karkonoską i Wałbrzyską – Kłodzką.

Tereniem działania Karkonoskiej Grupy GOPR, podzielonej na pięć sekcji – Jelenia Góra, Lubawka, Karpacz, Szklarska Poręba, Świeradów, są Sudety Zachodnie (Góry Izerskie, Karkonosze, Góry Kaczawskie, Rudawy Janowickie, Wzgórza Bramy Lubawskiej), będące atrakcyjnym miejscem wypoczynku oraz letnich i zimowych wędrowek turystów.

Na kolejne spotkanie z przedstawicielami Karkonoskiej Grupy GOPR – u, już w Karpaczu, umówiono się na wiosnę. Uczniowie zobaczą pokaz wspinaczki górskiej, a i sami będą mogli spróbować swych sił pod okiem fachowców. Zapowiedź kolejnego spotkania, już w warunkach terenowych, młodzież przyjęła z wielkim entuzjazmem.

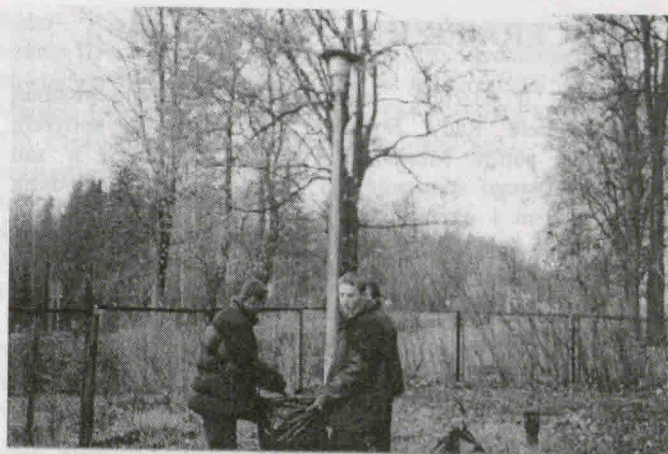
W czasach, gdy zaprezentowanie autorytetów i przykładów działań mogących zaimponować młodym ludziom, jest niemałym wyzwaniem, przykład Karkonoskiej Grupy GOPR wydaje się być propozycją trafioną w dziesiątkę. Niebezpieczna praca ratowników, którzy dzięki profesjonalnemu przygotowaniu i szkoleniom są w stanie ocalić życie innych ludzi, najwyraźniej trafia do wyobraźni uczniów. Świadczą o tym zaprezentowane poniżej wypowiedzi:

„Spotkanie z panem Abramowiczem pozwoliło nam spojrzeć nieco inaczej na „ludzi gór”, uzmysłowiło nam to, że w życiu warto robić coś dla innych.” M. Wais

„Prelekcja, w której uczestniczyliśmy, zainteresowała nas na tyle, iż niektórzy z nas myślą całkiem poważnie o tym, by w przyszłości zostać ratownikiem górskim. To pożyteczne i ciekawe zajęcie”. A. Lesik

„Pogadanka, pokaz sprzętu ratowniczego bardzo nas zaciekawiły. Z niecierpliwością czekamy na kolejne spotkanie.” J. Grzegolec

Karkonoska Grupa GOPR cieszy się ogromnym zaufaniem i uznaniem lokalnej społeczności, a także rzeszy turystów i amatorów sportu odwiedzających nasze piękne Sudety. Cieszy więc fakt, iż również przykład współpracy z naszymi wychowankami potwierdza ten wizerunek.



Szczególne podziękowania należą się Panu Maciejowi Abramowiczowi za pozytywny odzew na inicjatywę uczniów i osobiste zaangażowanie podczas wizyty w naszej szkole.

Mamy nadzieję, że nawiązana współpraca będzie się nadal rozwijać, a podejmowane przez nas działania przyczynią się do propagowania wśród młodzieży aktywnej postawy oraz rozwoju nowych pasji i zainteresowań, co w przyszłości być może zaowocuje tym, iż młodzi ludzie z terenu naszej gminy rozpoczną swoją „przygodę” z Karkonoską Grupą GOPR.

Anna Lityńska  
Artur Brezcko

## SPORTOWE WIEŚCI

### Z „wizytą” u Małysza

W dniu 27.01.2004 r. na skoczni narciarskiej „Orlinek” w Karpaczu odbyły się Mistrzostwa Polski Seniorów w skokach narciarskich na średniej skoczni. Zawody cieszyły się ogromną popularnością ze względu na udział naszego mistrza Adama Małysza. Z okazji obejrzenia skoków narciarskich na żywo oraz podziwiania rywalizacji Adama Małysza z Mateuszem Rutkowskim skorzystali uczniowie Zespołu Szkół w Jeżowie Sudeckim oraz Szkoły Podstawowej w Siedlęcinie. Większość dzieci i młodzieży po raz pierwszy w życiu obejrzała skoki narciarskie na żywo. Adam Małysz nie zawiódł oczekiwań – wywalczył tytuł Mistrza Polski oraz pobił rekord skoczni. Uczniowie i opiekunowie serdecznie dziękują sponsorom wyjazdu:

- ✓ Radzie Rodziców przy Zespole Szkół w Jeżowie Sudeckim,
- ✓ Gminnemu Szkolnemu Związkowi Sportowemu

### Wycieczka do Aquaparku

W czasie ferii zimowych dzieci z terenu gminy brały udział w wycieczce do Aquaparku w Polkowicach. Wycieczka została dofinansowana przez Szkolny Związek Sportowy w Jeżowie Sudeckim. Uczestnicy wspaniale bawili się na zjeżdżalniach, rwącej rzece, skałce oraz w hydromasażach. Czas przeznaczony na zabawę minął bardzo szybko i z niechęcią wszyscy wracali do domu.

## Wybory w LZS Czernica

W dniu 14.03.2004 r. odbyło się zebranie LZS Czernica powołujące Stowarzyszenie o nazwie Ludowy Klub Sportowy „Czarni” Czernica. Wybrano nowe władze:

Zarząd klubu: Prezes Ryszard Wyrwiński  
 Wice prezes Hubert Kempisty  
 Sekretarz Sebastian Masztalerz  
 Członek Artur Marzec  
 Robert Marzec

Komisja rewizyjna:

przewodniczący Marek Dawidowicz  
 zastępca Łukasz Błaszkiwicz  
 sekretarz Marcin Józków

Nowym władzom życzymy owocnej pracy w krzewieniu kultury fizycznej na wsi.

## Letni obóz sportowo – wypoczynkowy dla dzieci i młodzieży

W sierpniu bieżącego roku Szkoła Podstawowa w Siedlęcinie, LZS Siedlęcin, RG LZS w Jeżowie Sudeckim organizują sportowy wypoczynek dla dzieci i młodzieży. Dwutygodniowy turnus odbędzie się w powiecie kościańskim, w miejscowości Dębiec Nowy nad jeziorem Wonieść. Pełny koszt obozu wynosi 700 zł. Szczegółowych informacji udzielają nauczyciele wychowania fizycznego: Zbigniew Sos i Andrzej Zaremba. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc zainteresowanych prosimy o jak najszybszy kontakt.

Andrzej Zaremba

## ZABAWA WALENTYKOWA

Dzień świętego Walentego – popularne *walentynki* są okazją do wielu spotkań i zabaw. Właśnie tego dnia odbyła się zabawa karnawałowa zorganizowana przez rodziców dzieci uczęszczających do oddziału przedszkolnego przy Szkole Podstawowej im. Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania w Siedlęcinie.

Cel zabawy był szczytny. Uzyskany dochód miał być przeznaczony na potrzeby dzieci z wyżej wymienionego oddziału. Rodzice przedszkolaków nie zawiedli. Licznie stawili się, aby przygotować poczęstunek i udekorować salę dla gości. Sama zabawa była szampańska. Trwała od godziny 20.00 do białego rana. Zarówno młodzież, jak i starsi bawili się wspaniale, i co trzeba przyznać, nie dało się tu odczuć różnicy pokoleń. Dzięki orkiestrze „ONE-TWO” taniec był prawdziwą przyjemnością.

Następnego dnia rodzice choć trochę zmęczeni, szybko uporali się z porządkowaniem sali. Wszyscy byli zadowoleni i szczęśliwi, ponieważ zysk z zabawy wyniósł 2190 zł. Decyzją rodziców, pieniądze te zostały przeznaczone na sfinansowanie wycieczki do wrocławskiego ZOO oraz zakup instrumentów muzycznych dla każdego sześciolatka i wyprawki na przyszły rok szkolny dla dzieci młodszych.

Rodzice kolejny raz udowodnili, że potrafią stanąć na wysokości zadania, jeśli w grę wchodzi wspólne dobro - szkoły i dzieci.

Korzystając z okazji, chciałabym podziękować sołtysowi Siedlęcina Panu Marianowi Tyce, Radzie Sołectkiej wsi

Siedlęcina za bezpłatne udostępnienie sali i naczyń, Pani dyrektor Henryce Mikołajczak za koordynację działań oraz rodzicom dzieci z oddziału przedszkolnego za zaangażowanie i włożony trud w zorganizowanie zabawy.

Marlena Łata nauczycielka oddz. przedszkolnego przy Szkole Podstawowej im. Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania w Siedlęcinie

## Kalendarz imprez, kulturalnych, sportowo-rekreacyjnych w Gminie Jeżów Sudecki w 2004 rok

Maj

Data	Nazwa imprezy	Miejsce	Organizator
02.05.2004	Dzień Strażaka	Sala Domu Ludowego w Dziwiszowie	OSP Dziwiszów, samorząd wsi
02.05.2004	Gminne Zawody Sportowo-Pożarnicze	Boisko sportowe Jeżów Sudecki	ZG OSP
2-3.05.2004	Festyn sportowo-rekreacyjny	Boisko sportowe w Jeżowie Sudeckim	OSP Jeżów Sudecki, samorząd wsi, Urząd Gminy, Zespół Szkół
03.05.2004	Uroczysta Msza św. oraz złożenie kwiatów pod Krzyżem i Pomnikiem Pamięci Narodowej w Jeżowie Sudeckim	Parafia Jeżów Sudecki	Parafia, Urząd Gminy
06.05.2004	Igrzyska lekkoatletyczne	Boisko sportowe w Jeżowie Sudeckim	SZS
08.05.2004	Popularyzacyjne marsze na orientację – Wiosna 2004	Góry Kaczawskie	KTK „Łapiguz”
08.05.2004	Dzień Ziemi	Szkoła Podstawowa w Siedlęcinie	Szkoła Podstawowa Siedlęcin
29.05.2004	Święto dwóch szkół partnerskich	Szkoła Podstawowa Siedlęcin	Szkoła Podstawowa w Siedlęcinie, Gmina Vierkirchen
29.05.2004	Zawody w tloczeniu wody na odległość, bieg pod górę po nagrodę Starosty Pasek nad Jzerou	Paseky nad Jzerou	ZG OSP, Urząd Gminy Jeżów Sudecki i Paseky nad Jzerou
29.05.2004	Dzień Dziecka	Sala Domu Ludowego w Siedlęcinie	Szkoła Podstawowa, samorząd wsi, radni
30.05.2004	Dzień Matki	Kościół parafialny w Czernicy	Parafia, Szkoła Podstawowa
30.05.2004	Dzień Dziecka	Boisko sportowe w Dziwiszowie	LZS, samorząd wsi, radni
30.05.2004	Ogólnopolskie Amatorskie Zawody Rowerowe „Lysogórki”	Dziwiszów – Łysa Góra Mikrostacja Sportów Zimowych	SN i SKS „Aesculap”
31.05.2004	Dzień Rodziny klasy I-III	Zespół Szkół w Jeżowie Sudeckim	Zespół Szkół w Jeżowie Sudeckim

## Czerwiec

Data	Nazwa imprezy	Miejsce	Organizator
01.06.2004	Dzień Dziecka	Zespół Szkół Jeżów Sudecki	Zespół Szkół
03.06.2004	Trójbój lekkoatletyczny	Boisko sportowe Jeżów Sudecki	SZS
11.06.2004	Wyścigi rowerów górskich	Siedlęcín	SZS
13.06.2004	Występ chóru czeskiego gminy Paseky	Kościół w Jeżowie Sudeckim i Siedlęcínie	Gmina Paseky Urząd Gminy
15.06.2004	Biegi przełajowe klas I-III	Jeżów Sudecki	SZS
20.06.2004	Piłka nożna – mistrzostwa	Boisko sportowe Dziwizów	GZ LSZ
25.06.2004	Pożegnanie absolwentów Publicznego Gimnazjum	Zespół Szkół w Jeżowie Sudeckim	Zespół Szkół w Jeżowie Sudeckim
26.06.2004	Euroregionalne Forum Ochotniczych Straży Pożarnych oraz Euroregionalny turniej piłki nożnej	Gmina Vierkirchen – Niemcy	Gmina Jeżów Sudecki, Vierkirchen, ZG OSP
27.06.2004	Ogólnopolskie Amatorskie Zawody Rowerowe „Lysogórki”	Dziwizów – Łysa Góra Mikrostacja Sportów Zimowych	SN i SKS „Aesculap”

### OGŁOSZENIE

Urząd Gminy w Jeżowie Sudeckim informuje, że kasa Urzędu Gminy czynna jest w każdy dzień roboczy w godzinach od 8<sup>00</sup> do 15<sup>00</sup>  
Przerwa od 8<sup>30</sup> do 9<sup>30</sup>

### SPORT W GMINIE

Wyniki sportowe mieszkańców gminy uzyskane w okresie 01.01.2004 r. – 01.02.2004 r. na imprezach organizowanych przez Szkolny Związek Sportowy, Ludowe Zespoły Sportowe i inne organizacje.

1. Mistrzostwa Powiatu Szkół Podstawowych i Gimnazjów w szachach drużynowych – 05.-06.01.2004 Jeżów Sudecki

II m. – Publiczne Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim

III m. – SP Siedlęcín

2. Mistrzostwa Powiatu Szkół Podstawowych w drużynowym tenisie stołowym – 07.01.2004 r. Jeżów Sudecki

I m. – SP Jeżów Sudecki – chłopcy

III m. – SP Czernica – dziewczęta

3. Mistrzostwa Powiatu Gimnazjów w drużynowym tenisie stołowym – 08.01.2004 r. Jeżów Sudecki

I m. – Publiczne Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim – dziewczęta

I m. – Publiczne Gimnazjum w Jeżowie Sudeckim – chłopcy

4. Mistrzostwa Gminy Zrzeszenia LZS w tenisie stołowym – 31.01.2004 r. Jeżów Sudecki

W poszczególnych kategoriach zajęli:

I miejsce - Beata Kędziorek - Jeżów Sudecki  
Adam Łuszczewski – Jeżów Sudecki  
Alicja Dudziak – Jeżów Sudecki  
Paweł Machała – Jeżów Sudecki  
Alicja Dec – Chrońnica  
Piotr Maciejewski – Jeżów Sudecki  
Stanisława Bieniasz – Chrońnica  
Piotr Paciejewski – Siedlęcín

II miejsce - Paula Czajkowska – Jeżów Sudecki  
Jakub Balanda – Jeżów Sudecki  
Anna Malinowska – Jeżów Sudecki  
Patrycja Kuczevska – Jeżów Sudecki  
Marcin Hołda – Jeżów Sudecki  
Mateusz Maciejewski – Jeżów Sudecki  
Dorota Kamińska – Czernica  
Jerzy Szemerda – Jeżów Sudecki

III miejsce - Justyna Niziurska – Siedlęcín  
Mateusz Kubicz – Jeżów Sudecki  
Agnieszka Marszałek – Siedlęcín  
Damian Gawron – Jeżów Sudecki  
Tomasz Tomczak – Płoszczyna  
Eliza Schweda – Czernica  
Zbigniew Sos – Siedlęcín

**WYDAWCA** Rada Gminy w Jeżowie Sudeckim, Adres Redakcji ul. Długa nr 63, 58-521 Jeżów Sudecki  
Telefon/fax (0-75) 71-32-254, 71-32-255, 71-32-257 wew. 134, e:mail [biuletyngminajns@poczta.onet.pl](mailto:biuletyngminajns@poczta.onet.pl)  
Redakcja zastrzega sobie prawo do wykonywania skrótów oraz nie zwraca materiałów wykorzystanych przy redagowaniu gazetki. Nakład 500 egz. Druk Dolnośląskie Zakłady Graficzne Jelenia Góra ul. Groszowa